(PROGRAMA 2020 PROVISORIO, SUJETO A CAMBIOS DE ACUERDO CON LA MODALIDAD Y DESARROLLO DE LAS CLASES)

LENGUA EXTRANJERA II- ITALIANO

I - Datos generales

Denominación: **LENGUA EXTRANJERA II ITALIANO**
Departamento: **HISTORIA**
Ciclo lectivo: **2020**
Carrera: **LICENCIATURA EN HISTORIA**
Plan de estudio: **ORDENANZA N° 053-19-CD**
Formato curricular: **TEÓRICO-PRÁCTICO**
Carácter del espacio: **OBLIGATORIO**
Ubicación curricular: **CAMPO DE FORMACIÓN GENERAL**
Año de cursado, cuatrimestre: **SEGUNDO AÑO - PRIMER SEMESTRE**
Carga horaria total: **70 hs.**
Carga horaria semanal: **5 hs**
Créditos: **8**
Correlativas: ---

Equipo de cátedra:

PROF. JULIETA MORGANI DEAMBROGIO

II - Fundamentación

El conocimiento de las lenguas extranjeras desempeña una función esencial en la formación de los estudiantes universitarios: abre las puertas hacia otras culturas y con ello ayuda a comprender mejor al otro y a aceptar la diversidad de puntos de vista.

El aprendizaje de otros idiomas despierta en el estudiante ciertos procesos que tienen que ver con la curiosidad que suscitan los diferentes modos de significar. Dicha curiosidad revela el contraste y la distancia existente entre las distintas culturas dejando al descubierto al otro, por lo que la enseñanza de lenguas extranjeras promueve una actitud ética primordial que es la toma de conciencia de la existencia del otro. Es justamente este reconocimiento del otro lo que desarrolla una capacidad fundamental para la convivencia: la tolerancia hacia aquello que es diferente.

Cada lengua comprende en sí misma un modo particular de ver el mundo, y es esta mirada diferente la que nos ayuda a reconocer y a construir el entorno sociocultural en el que vivimos y, al mismo tiempo, nos estimula a reflexionar sobre nuestra propia lengua materna.

Lenguas como el inglés, el alemán, el francés, el portugués y, en especial, el italiano, están presentes, cada una de manera diferente, en nuestra historia.

En el caso de la lengua italiana, la enseñanza y el aprendizaje de la misma encuentra su fundamentación en aspectos filológico-históricos, en concepciones antropológicas sobre la conformación de la cultura argentina, y en aspectos familiares y afectivos esenciales para la transmisión de valores en la formación del estudiante universitario.

La población argentina es el resultado de la integración de diversas culturas, y en este sentido, la inmigración italiana jugó un papel importantísimo, ya que influyó prácticamente en todos los aspectos de nuestras vidas (la gastronomía, la lengua, la moda, las ciencias, el deporte, etc.) cambiando radicalmente la historia de nuestro país, y con ello, la historia de muchas familias argentinas descendientes de inmigrantes italianos.

Grandes referentes de la historia argentina fueron italianos o descendientes de ellos, desde Américo Vespucio hasta Manuel Belgrano (hijo del inmigrante italiano Domenico Belgrano Peri). Incluso el paisaje y la arquitectura de nuestro país cambiaron con la llegada de los inmigrantes italianos, pensemos en el dique Cipolletti aquí en Mendoza, construido por el ingeniero italiano César Cipolletti, o los viñedos tan característicos de nuestra Provincia, reflejo de la actividad vitivinícola llevada a cabo por los grandes bodegueros italianos. Así, fueron muchos, y en diversos aspectos, los que marcaron la historia, la cultura y definieron el rumbo de nuestro país desde sus inicios, de modo tal, que no podemos estudiar la historia argentina sin dejar de mencionarlos en mayor o menor medida.

Por lo que estudiar la lengua italiana, su historia y su cultura, nos conduce al descubrimiento de nuestra identidad nacional.

Al mismo tiempo, numerosos profesionales argentinos de gran talento se han formado en ese país y muchos jóvenes profesionales lo siguen haciendo en la actualidad, lo que demuestra que las relaciones entre ambos países han sido, y siguen siendo, muy significativas y productivas.

Además, este programa fue elaborado siguiendo uno de los principales objetivos de la primera Feria Internacional de Educación Superior Argentina (FIESA 2018), que tiene por finalidad contribuir a la internacionalización de nuestras instituciones académicas, favoreciendo la creación de un espacio de colaboración que permita vincular a dichas instituciones con el mundo.

En este contexto, el aprendizaje de una segunda lengua, en particular la lengua italiana, ayudará a mejorar la movilidad estudiantil, y facilitará la generación de contactos con instituciones extranjeras para realizar futuros proyectos y entablar lazos laborales.

El prestigio internacional de las universidades italianas, como así también el legado cultural de los inmigrantes italianos en nuestra Provincia y el valor afectivo que de ello se desprende, como mencionamos anteriormente; son algunos de los motivos por los cuales consideramos que el estudio del idioma italiano enriquecerá la experiencia profesional y personal de los alumnos de nuestra Facultad y los ayudará a insertarse en el mundo globalizado y multicultural en el que vivimos.

III - Aportes al perfil del egreso

El futuro Licenciado en Historia, a través del estudio de la lengua y la cultura italianas, será capaz tanto de transmitir como de producir conocimientos en la materia, ya que el dominio de una lengua extranjera contribuye al fortalecimiento de la competencia lingüístico-comunicativa, desarrollando nuestra capacidad de comprender y producir textos tanto en otras lenguas como en nuestra lengua materna.

Dado que se concibe la problemática del conocimiento y la transmisión de la cultura como eje esencial en la formación del estudiante, a través del aprendizaje de la lengua italiana se incorporarán prácticas comunicativas que servirán de sustento a la preparación del futuro egresado.

Además, ampliará su horizonte laboral, profesional y personal al ponerlo en contacto con otra cultura, y lo motivará a asumir el compromiso de construir una sociedad más justa y democrática basada en la libertad, la igualdad, la tolerancia y la solidaridad.

IV- Expectativas de logro

GENERALES

Al finalizar el cursado del espacio curricular se espera que el alumno sea capaz de:

Comprender frases y expresiones de uso frecuente relacionadas con áreas de experiencia que le son especialmente relevantes.

Comunicarse a la hora de llevar a cabo tareas cotidianas que requieran intercambios sencillos y directos de información sobre cuestiones que le son conocidas o habituales.

Describir en términos sencillos aspectos de su pasado y su entorno, así como cuestiones relacionadas con sus necesidades inmediatas.

Usar los patrones de pronunciación y entonación básicos del italiano.

Tener en cuenta el valor del lenguaje no verbal al momento de producir textos orales o de comprenderlos.

Desenvolverse en un contexto de colaboración y de permanente interacción social en un entorno virtual de aprendizaje.

ESPECÍFICAS

COMPRENDER:

Textos orales: comprender frases y el vocabulario sobre temas de interés personal y académico. Captar la idea principal de mensajes formales e informales breves, claros y sencillos, tanto en el ámbito personal como en el académico.

Textos escritos: leer textos breves y sencillos. Interpretar la información general y específica en escritos sencillos y cotidianos como anuncios publicitarios, formularios, prospectos, menús y horarios, y comprender cartas/correos electrónicos tanto personales como formales breves y sencillos.

HABLAR:

Producir oralmente: utilizar una serie de expresiones y frases para describir con términos sencillos a sí mismos, a la familia y otras personas, las condiciones de vida, el origen educativo y el trabajo actual o el último que se tuvo. Realizar una presentación personal en ámbito académico. Exponer oralmente un trabajo académico breve y sencillo.

ESCRIBIR:

Producir textos escritos: escribir notas y mensajes breves y sencillos relativos a las necesidades inmediatas. Escribir cartas/correos electrónicos personales sencillos, por ejemplo agradeciendo algo a alguien, y cartas/correos electrónicos formales simples. Completar formularios administrativos y solicitudes. Tomar notas.

V- Contenidos

UNIDAD 1 "***Generación Erasmus***"

Funciones comunicativas:

Contar eventos del pasado, hablar de experiencias en el extranjero, informarse telefónicamente sobre un curso de idioma en el exterior.

Contenidos gramaticales:

El *Passato Prossimo*, el *Passato Prossimo* de verbos reflexivos, el participio pasado regular e irregular, los adverbios *già/non ancora*, el verbo *piacere* en el *Passato Prossimo*, uso transitivo e intransitivo de verbos: *cominciare - iniziare - finire*, los adverbios de tiempo *ieri - fa - scorso - stamattina.*

Contenidos lexicales:

Las principales ciudades italianas: historia, monumentos más representativos, universidades.

Material de lectura/audio/video a desarrollar en el aula virtual:

“Pompeya: viaje arqueológico”.

Proyecto:

Elegir una universidad italiana para realizar un intercambio. Escribir un e-mail para recibir información útil. Completar un formulario online.

UNIDAD 2 “***Vivir en el extranjero*”**

Funciones comunicativas: hablar de las fiestas en Italia, escribir la lista de las compras, comprar alimentos, describir y comprar vestimenta.

Contenidos gramaticales: el artículo partitivo, la *particella ne*, concordancia del participio pasado con los pronombres directos y con la *particella ne,* los verbos *sapere* y *potere*, el imperativo de la segunda persona singular y la posición del pronombre, los adjetivos demostrativos *questo/quello*, el adjetivo *bello*.

Contenidos lexicales:

Las fiestas en Italia, los alimentos, la vestimenta, los distintos tipos de materiales, los colores.

Material de lectura/audio/video a desarrollar en el aula virtual:

“La vida cotidiana en el Renacimiento”.

Proyecto:

Exposición oral grupal sobre una fiesta tradicional argentina.

UNIDAD 3 “***Se busca compañero/a*”**

Funciones comunicativas:

Expresar algo con cortesía, expresar un deseo, formular una hipótesis, describir un departamento, escribir y comprender un anuncio inmobiliario, acordar una cita para ver un departamento.

Contenidos gramaticales:

Condicional Presente, Presente Progresivo (*stare* + gerundio), el pronombre relativo che, el uso y la formación de adverbios.

Contenidos lexicales:

Casas, departamentos y habitaciones, anuncios inmobiliarios, descripción de departamentos, los números hasta el millón, objetos de decoración.

Material de lectura/audio/video a desarrollar en el aula virtual:

“La casa de los romanos”.

Proyecto:

Buscar un compañero/a de departamento. Preparar preguntas para hacer a los candidatos que se presenten para compartir el departamento. Tomar nota de sus respuestas.

UNIDAD 4 "***Cuando era niño/a …*"**

Funciones comunicativas:

Hablar de los recuerdos de la infancia, describir situaciones y hábitos en el pasado, describir el aspecto y el carácter de una persona, hablar de la familia.

Contenidos gramaticales:

Imperfecto, uso del Imperfecto con *mentre*, pronombres directos átonos con las preposiciones, los adjetivos posesivos y los sustantivos que designan a parientes.

Contenidos lexicales:

Internet y las redes sociales, aspecto y carácter de una persona, los miembros de la familia.

Material de lectura/audio/video a desarrollar en el aula virtual:

"Los grandes descubrimientos geográficos: el inicio de una nueva época".

Proyecto:

Escribir una biografía personal y presentarla en clase.

VI - Propuesta metodológica

El Programa de Italiano está basado en el enfoque comunicativo que parte de la concepción de la lengua como instrumento de comunicación. Por lo tanto, serán presentadas en clase actividades participativas e interactivas que impliquen al alumno en el proceso de aprendizaje, dado que es el centro del mismo y por consiguiente su rol tiene que ser activo; y al mismo tiempo variadas, conforme a la riqueza que caracteriza a las situaciones comunicativas reales que se busca representar. Todo lo cual, desde una perspectiva flexible centrada en la combinación entre el aula física y virtual, creando espacios de enseñanza-aprendizaje alternativos que respondan a las nuevas formas de aprender que tienen las generaciones más jóvenes.

Se incorporará en las actividades la dimensión afectiva, ya que para que el aprendizaje resulte efectivo, se debe tener en cuenta no sólo el conocimiento sino también las emociones.

Se promoverá, a través de las distintas propuestas de trabajo, el desarrollo de la competencia intercultural, para fomentar en el alumno el respeto y la tolerancia en un mundo cada vez más interconectado.

Se propone además la enseñanza de la lengua extranjera a través de la integración de lengua y contenido. Para ello el enfoque con el que se trabaja está orientado al desarrollo de las cuatro macro habilidades de la lengua simultáneamente:

Comprensión oral:

Se habituará a los alumnos a cumplir las siguientes operaciones:

. Anticipar contenidos y formular hipótesis a través de elementos proporcionados

. Captar el significado global del texto

. Individualizar información específica

. Captar las estrategias del hablante

. Rever las hipótesis formuladas al inicio

Para un mejor aprovechamiento de la escucha se efectuarán las ejercitaciones propuestas por el libro de texto y las preparadas por la Cátedra.

Producción oral:

. Se estimulará la producción de textos orales comunicativos y significativos básicos a través de actividades de pareja o grupo (simulación, "*role play*", etc.) a partir de textos escuchados y leídos.

. Se desarrollarán y aplicarán estrategias de inferencia y deducción de estructuras en proceso.

. Se realizarán operaciones de síntesis o de desarrollo de contenidos.

Comprensión escrita:

. Se utilizarán diversas técnicas de lectura, según los objetivos inmediatos (lectura global, explorativa, analítica)

. Con el objeto de situar al estudiante en grado de leer correctamente diferentes tipos de textos auténticos simples, se aplicarán las siguientes estrategias:

. Individualizar los aspectos iconográficos y temáticos del texto propuesto

. Formular preguntas sobre el texto teniendo en claro el objetivo de la lectura

. Inferir sobre la base de informaciones ya conocidas o contenidas en el texto

Producción escrita:

. Se realizarán actividades tales como: cambio de registro (formal/informal) y producción de textos escritos comunicativos significativos.

. Se propondrán actividades escritas cada vez más autónomas para habituar al alumno a un uso consciente y personal de la lengua extranjera.

Recursos metodológicos

Documentos de la Cátedra específicamente diseñados para la carrera.

Presentaciones en formato digital (*powtoon* y otros).

Material auténtico proveniente de diversos sitios y/o plataformas digitales educativas.

Proyección de videos y films.

VII - Propuesta de evaluación

- **Escala de evaluación**

La evaluación se rige por Ord. 108/10 del Consejo Superior, la cual establece una nueva escala de calificación detallada a continuación:

Resultado	Escala numérica Nota	Escala porcentual Porcentajes
NO APROBADO	0	0%
	1	de 1% a 12%
	2	de 13% a 24%
	3	de 25% a 35%
	4	de 36% a 47%
	5	de 48% a 59%
APROBADO	6	de 60% a 64%
	7	de 65% a 74%
	8	de 75% a 84%
	9	de 85% a 94%
	10	de 95% a 100%

La evaluación será continua a través de 4 trabajos prácticos escritos y de variados ejercicios orales y escritos a lo largo del cuatrimestre. Consistirá también en un examen final escrito y oral integrador de toda la asignatura que el alumno deberá superar con un mínimo de 60/100 si tiene la condición de ”*promocional*” o “*regular*”; y un examen final integrador acompañado de la explicación oral de una lectura adecuada a su nivel, propuesta por la docente, en la condición de “*libre*”. Tanto los 4 trabajos prácticos antes mencionados, como los ejercicios orales y escritos y el examen final escrito y oral integrador, podrán desarrollarse de manera presencial o virtual según lo requieran las circunstancias.

- **Modalidad de evaluación**

Acreditación por examen final

Para lograr la acreditación del espacio curricular, el alumno deberá rendir la asignatura en examen integrador final. El tipo de examen para cada caso se detalla a continuación:

Alumnos promocionales. Rendirán y aprobarán el examen final integrador, que consta de dos partes (una oral y otra escrita). La nota final resultará del promedio obtenido entre ambas instancias, las cuales deben haber sido superadas con el 60/100.

Alumnos regulares. Rendirán un examen escrito que incluya las cuatro macro habilidades, y de una complejidad levemente mayor respecto al examen del alumno en condición "*promocional*". Superada dicha instancia, tendrá lugar un examen oral sobre temáticas de la materia. La nota final resultará del promedio obtenido entre dichas instancias, las cuales deben haber sido superadas con el 60/100.

Alumnos libres. Previo a rendir el examen integrador final, deberán asistir a dos instancias de consulta de carácter obligatorio, en las que deberán presentar la totalidad de las actividades y la ejercitación propuestas por la docente durante el cursado de la materia resueltas. Rendirán un examen escrito que incluya las cuatro macro habilidades, y de una complejidad mayor respecto al examen del alumno en condición "regular". Superada dicha instancia, tendrá lugar un examen oral sobre temáticas de la materia que además incluirá la presentación oral del libro propuesto por la docente. La nota final resultará del promedio obtenido entre ambas instancias, las cuales deben haber sido superadas con el 60/100.

- **Condición de los alumnos**

Para obtener la condición de *"promocional"*, el alumno deberá acreditar el 100% de los trabajos prácticos.

Para obtener la condición de *"regular"*, el alumno deberá acreditar el 75% de los trabajos prácticos.

En el caso de no haber cumplimentado estos requisitos, será considerado alumno *"libre"* y deberá asistir a dos instancias de consulta de carácter obligatorio, en las que deberá presentar la totalidad de las actividades y la ejercitación propuestas por la docente durante el cursado de la materia resueltas, como también recurrir a la lectura propuesta por la docente e incorporarla al examen final oral.

VIII - Bibliografía

Bibliografía obligatoria para el alumno

NOCCHI S., *Grammatica pratica della lingua italiana*, Firenze, Alma Edizioni, 2005.

LANDOLFI L., *In fuga con l'assassino*, Milano, Ulrico Hoepli Ed. S.p.A, 2016.

PIOTTI, SAVORGNANI, CARRARA, *Universitalia 1.0*, Florencia, Alma ediciones, 2018.

ZINGARELLI N., *Vocabolario della lingua italiana*, Bologna, Terzo Millennio Ed., Zanichelli, 2001.

Bibliografía de consulta de la cátedra

BALBONI P.E, *Imparare le lingue straniere*, Venezia, Marsilio Ed., 2008.

CIULLI C., PROIETTI A.L, *Da zero a cento*, Firenze, Alma Edizioni, 2005.

CASTELLARO R., *Comunicare e interpretare*, vol. A, Turin, Il Capitello Editore, 1999.

MEZZADRI M., *I ferri del mestiere. (Auto)formazione per l'insegnante di lingue*, Perugia, Guerra Edizioni, 2003.

NOCCHI S., *Grammatica pratica della lingua italiana*, Firenze, Alma Edizioni, 2005.

LANDOLFI L., *In fuga con l'assassino*, Milano, Ulrico Hoepli Ed. S.p.A, 2016.

PIOTTI, SAVORGNANI, CARRARA, *Universitalia 1.0*, Florencia, Alma ediciones, 2018.

ZIGLIO L., RIZZO G., *Nuovo Espresso 2*, libro del estudiante y ejercicios, Firenze, Alma Edizioni, 2014.

ZIGLIO L., RIZZO G., *Nuovo Espresso 2*, libro de profesor, Firenze, Alma Edizioni, 2014.

ZINGARELLI N., *Vocabolario della lingua italiana*, Bologna, Terzo Millennio Ed., Zanichelli, 2001.

Recursos de la cátedra:

https://www.virtual.ffyl.uncu.edu.ar/course/view.php?id=772 (Aula virtual)

Programa revisado por la Directora del Departamento de Historia, Dra. Teresa Alicia Giamportone

28 de Mayo de 2020